

# Isa

## Chapter 62

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עד- ~まで H5704	אֲשַׁקוּט 休む H8252	לֹא しない H3808	יְרוּשָׁלַם エルサレム H3389	וּלְמַעַן そして-~の-ために H4616	אֶחְשֶׂה 黙る H2814	לֹא しない H3808	צִיּוֹן シオン H6726	לְמַעַן ~の-ために H4616	1
		יִבְעַר: 燃える H3940	כְּלֶפֶד たいまつ-の-ように H3940	וַיְשׁוּעָתָהּ そして-その-救い H3444	צְדִיקָהּ その-義が H6664	כְּנֹהַר 輝き-の-ように H5051	יֵצֵא 出る H3318		

シオンの義が朝日の輝きのようにあらわれいで、エルサレムの救が燃えるたいまつになるまで、わたしはシオンのために黙せず、エルサレムのために休まない。

כְּבוֹדְךָ あなたの-栄光を H3519	מְלָכִים 王たちは H4428	וְכֹל- そして-すべての H3605	צְדִיקְךָ あなたの-義を H6664	גוֹיִם 諸国-の-民は H7200	וְרָאוּ そして-見る H7200	2			
	יִקְבְּנוּ: 名づける H3068	יְהוָה 主の H3068	פִּי 口が H6310	אֲשֶׁר それは H6310	חֲדָשׁ 新しい H2319	שֵׁם 名が H8034	לְךָ あなたに H7121	וְקָרָא そして-呼ばれる H7121	

もろもろの国はあなたの義を見、もろもろの王は皆あなたの栄えを見る。そして、あなたは主の口が定められる新しい名をもってとなえられる。

מְלוּכָה 王の H4410	(וַיִּצְנֶנְיָ) ( ) (そして-頭飾り) H6797	וַיִּצְנֶנְיָ そして-頭巾 H6801	יְהוָה 主の H3068	בְּיַד- ~の-手-に H3027	תְּפִאֲרָתָהּ 栄え-の H8597	עֲטֻרַת 冠 H5850	וְהָיִיתָ そして-なる H1961	3	
					אֱלֹהֶיךָ: あなたの-神の H0430	בְּכַף- ~の-手のひら-に H3709			

また、あなたは主の手にある美しい冠となり、あなたの神の手にある王の冠となる。

יִאָּמַר 呼ばれない H0559	לֹא- もはや H3808	וּלְאַרְצֶךָ そして-あなたの-地は H0776	עֲזוּבָה 見捨てられた-者と H0776	עוֹד もう H5750	לְךָ あなたに H0559	יִאָּמַר 言われない H0559	לֹא- もはや H3808	4	
וּלְאַרְצֶךָ そして-あなたの-地は H0776	וְהָיָה ある-者と H2657	חֲפְצֵי- わが-喜び-の H2657	יִקְרָא 呼ばれる H7121	לְךָ あなたは H7121	כִּי なぜなら H7121	שְׂמֹמָה 荒れ地と H5750	עוֹד もう H5750		
תִּבְעַל: めとられる H1166	וְאַרְצֶךָ そして-あなたの-地は H0776	וְהָיָה あなたを H3068	יְהוָה 主は H3068	חֲפֵץ 喜ぶ H3068	כִּי- なぜなら H3068	בְּעוֹלָה 嫁いだ-者と H1166			

あなたはもはや「捨てられた者」と言われず、あなたの地はもはや「荒れた者」と言われず、あなたは「わが喜びは彼女にある」ととなえられ、あなたの地は「配偶ある者」ととなえられる。主はあなたを喜ばれ、あなたの地は配偶を得るからである。



הָרִימוּ	מֵאֲבָן	סִקְלוּ	הַמְּסֻלָּה	סֻלוּ	סֻלוּ	הָעָם	דְּרָדוּ	פָּנּוּ	בַשְּׁעָרִים	עֲבְרוּ	עֲבְרוּ	10
掲げよ	石を	取り除け	大路を	築け	築け	民-の	道を	備えよ	門を	通れ	通れ	
	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H5619</a>	<a href="#">H4546</a>	<a href="#">H5549</a>	<a href="#">H5549</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H8179</a>			
									הָעַמִּים:	עַל-	נֹס	
									もろもろの-民の	～の-上に	旗を	<a href="#">H5251</a>

門を通過して行け、通過して行け。民の道を備えよ。土を盛り、土を盛って大路を設けよ。石を取りのけ。もろもろの民の上に旗をあげよ。

הִנֵּה	צִיּוֹן	לְבַת-	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קִצְהָ	אֶל-	הַשְּׁמַיִם	יְהוָה	הִנֵּה	11
見よ	シオンの	～の-娘-に	言え	地の	果て-の	～に	告げた	主は	見よ	
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	
	לְפָנָיו:	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	בָּא	יִשְׁעֶךָ			
	主の-前に	そして-その-報酬は	主と-共に	その-報いは	見よ	来る	あなたの-救いが			
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6468</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7939</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3468</a>			

見よ、主は地の果にまで告げて言われた、「シオンの娘に言え、『見よ、あなたの救は来る。見よ、その報いは主と共にあり、その働きの報いは、その前にある』と。

יִקְרָא	וְלָךְ	יְהוָה	נִאֲוָלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם-	לָהֶם	וְקִרְאוּ	12
呼ばれる	そして-あなたは	主の	贖われた-者たち	聖なる	～の-民	彼らは	そして-呼ばれる	
	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7121</a>	
			וְעִיר:	לֹא	עִיר	דְּרוֹשָׁה		
			見捨てられない	決して	町	慕い-求められる-者		
				<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1875</a>		

彼らは『聖なる民、主にあがなわれた者』となえられ、あなたは『人に尋ね求められる者、捨てられない町』となえられる」。